



ACM SIGGRAPH IRC

International Resource Committee

Within the context of the annual SIGGRAPH conferences, the International Resources Committee produces audio guides and written transcripts of works shown at the Art Gallery and Emerging Technologies. Presented in different languages, these allow the works to become accessible to our international visitors, as well as anybody who is unable to attend the conferences. Hosted on various sites (including SIGGRAPH.org and iTunes), the files also serve as archival reference for future interest and investigation. We hope you enjoy this description of fabulous technology works.

SIGGRAPH 2017: Art Gallery
Korean

Produced by: June Kim (International Resources Committee)

Provided by: Paula Gaetano Adi (SIGGRAPH 2017 Art Gallery Chair)

BioSoNot 1.2

Gilberto Esparza (Mexico)

BioSoNot 1.2 is a hybrid bio-sound instrument that translates biological activity into sound as it cleans contaminated water samples. It generates music and noise from the biological activity of living microorganisms inhabiting the LA River. A series of custom-made microbial fuel cells (biosensors) captures and harvests electrons produced by the metabolic processes of bacteria and is fired as energy into an oscillator that expresses the information as sound, generating an organic symphony of bacterial life.

BioSoNot 1.2

질베르토 에스파르자 (멕시코)

BioSoNot 1.2 는 생물학적 활동을 오염 된 물 샘플을 청소할 때 소리로 변환하는 하이브리드 생체 음향 기기입니다. LA 강에 서식하는 살아있는 미생물의 생물학적 활동으로 인해 음악과 소음이 발생합니다. 일련의 맞춤형 미생물 연료 전지 (바이오 센서)는 박테리아의 신진 대사 과정에서 생성 된 전자를 포착하고 수집하여 오실레이터로 에너지로 발사되며, 정보를 소리로 표현하여 박테리아 생명의 유기 교향곡을 만들어 냅니다.

Milpa Polímera

Marcela Armas and Arcángelo Constantini (Mexico)

Inspired by the conflicting relationship between the market-driven economy of maize and its deep symbolic and cultural values in Mexico, Milpa Polímera is a 3D printer modified to function as a tractor that plants infertile seeds made of polylactic acid, a thermoplastic biopolymer produced from a patented strain of corn. The machine is trapped in an absurd and perverse cycle that contradicts the very origins of corn: a plant domesticated about 10,000 years ago by a collective civilization whose cosmogony and culture saw it as a shared source of life.

Milpa Polímera

마르셀라 아르마스 와 아칸젤로 콘스탄티니 (멕시코)

시장 주도의 옥수수 경제와 멕시코의 심오한 상징적 가치 및 문화적 가치 사이의 상충 관계에 영감을 받은 Milpa Polímera 는 폴리 락트산으로 만든 불완전 종자를 심는 트랙터로 기능하도록 수정 된 3D 프린터 입니다. 그 기계는 옥수수의 본성과 과 모순되는 터무니없는 비뚤어진 주기에 갇혀 있습니다. 옥수수는 약 1 만년 전에 우주적 문화와 문화가 공통된 생명의 원천으로 여기는 집단 문명에 의해 길들여진 식물입니다.

The Andean Pavilion

Paul Rosero Contreras (Ecuador)

The Andean Pavilion is a series of 3D-printed sculptures based on recordings of seismic waves at four active volcanoes in the highlands of Ecuador and the Galápagos Islands. Sound devices recorded the volcanic activity, and custom software converted the data to computational 3D models. The result is a series of hybrid objects and a fictional video that reenact a momentary encounter among a volcano, a human, and a machine in settings where human-environmental dynamics are constantly redefined.

The Andean Pavilion (안데스 관)

폴 로제로 콘트레라스 (에콰도르)

Andean Pavilion 은 에콰도르 고지와 갈라파고스 제도의 활화산 4 곳에서의 지진파를 기록한 3D 인쇄물입니다. 사운드 장치가 화산 활동을 기록하고 사용자 정의 소프트웨어가 데이터를 전산 3D 모델로 변환했습니다. 그 결과 인간 환경 역학이 끊임없이 재정의되는 환경 속에서 화산, 인간 및 기계 간의 순간적 만남을 재현하는 일련의 하이브리드 객체 및 가상 비디오가 생성됩니다.

Echolocalizator

Hamilton Mestizo (Colombia)

Echolocalizator is a cybernetic helmet that recreates physical reality within a biofeedback system, translating sensory stimuli into a new language for human interpretation. It proposes a "virtualized reality" where visible phenomena are reinterpreted into synthesized sounds that generate new cognitive associations and perceptive experiences. By simulating the echolocation sonar used by animals like bats and dolphins, it highlights the essential role of technology in the co-evolution of humans and animals, and creates a perception-bending, environment-transforming portal to a world that simultaneously exists and does not exist.

Echolocalizator

해밀턴 메스티소 (콜롬비아)

Echolocalizator 는 감각 자극을 인간의 해석을 위해 새로운 언어로 번역하는 생체 자기 제어 시스템 안에서 실제 현실을 재현하는 진화 된 인공 두뇌 헬멧 입니다. 가시적인 현상이 새로운 인지적 연관성과 지각적 경험을 창출하는 합 된 소리로 재 해석 되는 "가상 현실" 을 제안합니다. 박쥐와 돌고래와 같은 동물이 사용하는 반향 음파 탐지기를 시뮬레이션함으로써 인간과 동물의 동시 진화에서 필수적인 기술의 역할을 강조하고 동시에 존재하고 존재하지 않는 세계로의 인식, 굽힘, 환경 변형 포털을 만듭니다.

Sisyphean Octopods

Mariela Yeregui and Miguel Grssi (Argentina)

Developed by the Artes Electrónicas Group and supported by UNTREF, Universidad Nacional de Tres de Febrero.

Octópodos Sisíficos (Sisyphean Octopods) is a group of six mobile robots that carry LCD screens displaying endoscopic videos with images that resemble internal body organs. The robots move erratically, without any purpose except to reveal their own technological animality; they display a corporeal behavior that is artificial and organic, material and phenomenological, exposing their own absurd existence as “living” artificial objects. Like Sisyphus, condemned to perform a laborious and futile task *ad eternum*, these mytho-technological beings were created to carry an image of themselves, and with that to define their own fate and identity.

Sisyphean Octopods

마리엘라 Yeregui 미구엘 Grssi (아르헨티나)

전자 예술 그룹에 의해 개발 및 UNTREF, 트레스 드 Febrero 의 대학교 지원

Octópodos Sisíficos (Sisyphean Octopods)는 내부 신체 기관과 유사한 이미지로 내시경 비디오를 표시하는 LCD 화면을 휴대하고있는 6 개의 모바일 로봇 그룹입니다. 로봇은 기술적인 성향을 드러내는 것을 제외하고는 아무런 목적없이 불규칙하게 움직입니다. 그들은 인공적이고 유기적이며 물질적이며 현상학적인 행동을 보여 주며, 그들 자신의 어리석은 존재를 "살아있는"인공물로 드러냅니다. 힘들고 쓸데없는 과제를 영원을 수행하겠다고 비난 한 시시 푸스 (Sisyphus) 처럼, 이러한 신화 적 기술 존재들은 그들 자신의 이미지를 가지고, 그리고 그들 자신의 운명과 정체성을 정의하기 위해 창조되었습니다.

Anti-Horário (CounterClockwise)

Gisela Motta and Leandro Lima (Brazil)

Anti-Horário is a video installation and “wall clock” that addresses the cyclical movement of human existence, and the poetics of duration and perception. It combines several layered elements (the earth, a child, an adult couple, and the sky) moving at distinct cadences, registered from the same point of view, resulting in a disorienting analog clock that uncannily proceeds at a unified pace representing the passage of time as well as the cycle of life.

Anti-Horário (CounterClockwise)

기셀라 모타와 레안드로 리마 (브라질)

Anti-Horário 는 인간 존재의 주기적 운동과 지속 시간 및 지각의 시를 다루는 비디오 설치 및 "벽시계"입니다. 동일한 관점에서 등록 된 여러 계층 요소 (지구, 어린이, 성인 부부 및 하늘)들이 서로 다른 종단으로 이동하여 혼란스런 아날로그 시계가 만들어지면서 통행 속도를 나타내는 통일 된 속도뿐만 아니라 삶의주기안에서 진행됩니다.

JailHead.com

Rodolfo Peraza (Cuba)

Rodolfo Peraza explores the interiors of abandoned historical spaces designed for social engineering. JailHead.com uses internet surveillance technology to recreate one of the best panopticon buildings in the world: el Presidio Modelo, an abandoned prison in Isla de la Juventud, Cuba. As participants in this multi-player virtual-reality “game” become “inmates” identified by their IP addresses, they realize that we are all prisoners of the 21st century’s international system of observation and control.

JailHead.com

로돌포 페라자 (쿠바)

Rodolfo Peraza 는 사회 공학을 위해 설계된 버려진 역사 공간의 내부를 탐구합니다. JailHead.com 은 인터넷 감시 기술을 사용하여 쿠바의 Isla de la Juventud 에있는 버려진 감옥 인 el Presidio Modelo 를 세계 최고의 파노라마 건물 중 하나로 재현합니다. 이 멀티 플레이어 가상 현실 게임의 참가자는 IP 주소로 식별되는 "수감자"가 되며, 우리는 모두 21 세기 국제 관측 및 통제 시스템의 포로입니다.

drumCircle[]

Christian Oyarzún (Chile)

drumCircle[] is an autonomous instrument composed of eight connected den-den drums mounted to LED spotlights to create a temporal and spatial network of machine-viewer interactions. Arranged in a circle pointing inward toward the center of the installation, these modules project light and sound patterns bidirectionally to create an immersive and ritualistic technological experience that illuminates how space and time are shaped by technology. They create relationships of dominance and meaning between subjects and objects, modifying our cognitive processes and the symbolic relationships we create with our environment.

drumCircle[]

크리스찬 오야준 (칠레)

drumCircle []은 LED 스포트라이트에 장착 된 8 개의 연결된 덴덴 드럼으로 구성된 자율기구로 기계 - 뷰어 상호 작용의 시간적 및 공간적 네트워크를 만듭니다. 설치 센터를 안쪽을 향하게 배치 된 이 모듈은 빛과 소리 패턴을 양방향으로 투사하여 공간과 시간이 기술에 의해 형성되는 방식을 조명하는 몰입 형 및 의식적 기술 경험을 만듭니다. 그들은 주체와 사물 사이의 우성과 의미의 관계를 만들어 우리의 인지 과정과 우리가 환경과 함께 만드는 상징적 인 관계를 수정합니다.

Dispersiones

Leo Nuñez (Argentina)

Dispersiones is a physical network comprised of a series of interconnected relays that produce an artificial and interactive soundscape. The work appears to be a messy web of hundreds of tangled wires through which sounds travel, following an algorithm of artificial life. Using only the metallic clicking sound of the relays, the network behaves as a complex system of electromagnetic actuators that interact with the viewer. Each individual relay acts as a “living” agent that activates the space and the architecture. Once a viewer’s movement is detected, the system unleashes an infinite flow of sound and light.

Dispersiones

레오 누네즈 (아르헨티나)

분산은 인위적이고 상호 작용적인 사운드 스텀스케이프를 생성하는 일련의 상호 연결된 중계로 구성된 물리적 네트워크입니다. 작품은 인위적인 삶의 알고리즘에 따라 소리가 여행하며 얽힌 수 백 개의 엉킴처럼 보입니다. 릴레이의 금속 클릭 소리 만 사용하면 네트워크는 시청자와 상호 작용하는 전자기 액츄에이터의 복잡한 시스템으로 작동합니다. 각 릴레이는 공간과 아키텍처를 활성화시키는 "살아있는" 에이전트 역할을 합니다. 시청자의 움직임이 감지되면 시스템은 소리와 빛이 무한대로 흐르게 합니다.

Imaginario Inverso (Reverse Imaginary)

Astrovandalistas (Mexico, Brazil)

Astrovandalistas is a translocal collective that applies creative intervention, technological activism, urban hacking, and open-source knowledge to explore the industrialization of our social imagination. At SIGGRAPH 2017 they have opened a new office where they will be using their 'future-glyphic' alphabet and laser communication system to engrave predictions and micro-narratives onto rocks and city debris collected from the greater Los Angeles area. Using conceptual prototyping, futurecasting, and technology reappropriation, *Imaginario Inverso* proposes different frameworks for reflecting on the geopolitics of technology development and the reinterpretation of technologies for more personal uses.

Astrovandalistas 는 독창적인 개입, 기술 활동, 도시 해킹 및 공개 소스 지식을 적용하여 우리의 사회적 상상력의 산업화를 탐구하는 translocal collective 집단입니다. SIGGRAPH 2017 에서는 로스 앤젤레스 지역에서 수집한 암석 및 도시 파편에 예측 및 미세 내각을 새기 위해 '미래 글리프'알파벳 및 레이저 통신 시스템을 사용할 새 사무실을 열었습니다. Imaginario Inverso 는 개념 프로토타이핑, 미래 캐스팅 및 기술 재사용을 사용하여 기술 개발의 지정학 및보다 개인적인 용도로의 기술 재 해석에 대한 다양한 프레임 워크를 제안합니다.